



DONDE ESCRIBEN LOS RELÁMPAGOS *Llipyaykunapa qillqanampi*

Carlos Huamán

Solo

*Hace calor
y me he sentado
a la sombra de un árbol
triste como yo*

*Este árbol
es un corazón que gime
como un niño herido
en una tarde infinita
sin ti*

Recuerdos

*... ahora escribo todos nuestros recuerdos
para quemarlos
o para dejarlos en la computadora
y así se los coma por fin algún virus
para siempre*

Grabado en piedra

*Íbamos a sobrar todos
Íbamos a faltar todos
hasta que decidimos
no faltar
no sobrar*

*Teníamos que morir
Teníamos que vivir*

Sapallay

*Rupamuchkanmi
hinaptinmi tiyaykuni
ñuqa hina llakisqa
sachapa llantunpi*

*Kayllay sacham
mana qamwan
mana tukuq tutayaykuypi
kirinchasqa wawa hina
hinhinyaq sunku*

Yuyaykuna

*...kunanñataq llapan yuyaymanayninchiqta qillqani
kañanaypaq
utaq kumputadorapi saqiypariptiy
ña puniña hukaq muro unquy
wiña wiñay suqsurunanpaq*

Rumipi llaqllasqa

*Llapanchikmi puchunanchik karqa
llapanchiksi pisinanchik karqa
maypacham mana pisiy
mana puchuy
munananchikama*

*Wañuytam wañunayku karqa
Kawsaytam kawsanayku karqa*

Carlos Huamán. Escritor peruano, doctor en Letras por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y doctor en Antropología por la Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH). Radicado en México, es investigador del Centro de Investigaciones sobre América Latina y el Caribe de la UNAM (CIALC). En 1990, en el Perú, sus libros *Taki unku* y *Cantar de viento* compartieron el primer lugar en el concurso de poesía "Renacer en Huamanga". Una veintena de poemas-canciones en quechua y español de su autoría se cantan en el Perú. Entre sus libros publicados, cabe citar *Pachachaka, puente sobre el mundo: narrativa, memoria y símbolo en la obra de José María Arguedas* (2007); *Más allá de las fronteras: representaciones literarias del mundo andino-peruano-boliviano* (2015) y *Donde escriben los relámpagos - Llipyaykunapa qillqanampi* (2009), del que hemos tomado los poemas aquí publicados en los dos idiomas.